





ปีที่ 4 ฉบับที่ 2 (พฤษภาคม - สิงหาคม) 2563

# วิจิตรวรรณสาร

WIWITWANNASAN

Journal of Language and Culture

ISSN 2630-0168 (Print)

ISSN 2672-9458 (Electronic)

## ผู้เขียนประจำฉบับ

สุชัยญา วงศ์वेशช์  
วรรณรัตน์ ศรียาภัย  
บุญยงค์ เกศเทศ  
ศานติ ภัคดีคำ  
ปวรวรรณ เขาเรียง  
สุวัฒนา เลี่ยมประวัติ  
นัฐริกา คงเมือง  
นนทชา คัยนันทน์  
ก่อพงศ์ นามวัฒน์  
จี ไบหยวน  
ปฏิพันธ์ อุทยานกุล  
ยุพิน จันทรเรือง  
สมศักดิ์ พันธุ์ศิริ

# วิจิตรวรรณสาร

ปีที่ 4 ฉบับที่ 2 (พฤษภาคม - สิงหาคม) 2563

## เจ้าของ

เครือข่ายนักวิชาการด้านภาษาและวัฒนธรรม

## ที่ปรึกษากองบรรณาธิการ

ศาสตราจารย์พิเศษจ้านงค์ ทองประเสริฐ  
รองศาสตราจารย์ ดร.สุภาพร คงศิริรัตน์

ราชบัณฑิตยสภา  
มหาวิทยาลัยนเรศวร

## ผู้ทรงคุณวุฒิ

ศาสตราจารย์ ดร.ดวงมน จิตรจ้านงค์

มหาวิทยาลัยสงขลานครินทร์  
วิทยาเขตปัตตานี

ศาสตราจารย์ชวน เพชรแก้ว

มหาวิทยาลัยราชภัฏสุราษฎร์ธานี

ศาสตราจารย์ ดร.ปฐม หงษ์สุวรรณ

มหาวิทยาลัยมหาสารคาม

รองศาสตราจารย์ ดร.ณัฐพร พานโพธิ์ทอง

จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

รองศาสตราจารย์สงบ บุญคล้าย

ผู้เชี่ยวชาญด้านภาษาตะวันออก

รองศาสตราจารย์ ดร. ธัญญา สังข์พันธานนท์

มหาวิทยาลัยนเรศวร

รองศาสตราจารย์ ดร.บุญยงค์ เกศเทศ

มหาวิทยาลัยวลัยลักษณ์

รองศาสตราจารย์ ดร.ศานติ ภักดีคำ

มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ

รองศาสตราจารย์ ดร.วิไลศักดิ์ กิ่งคำ

มหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์

รองศาสตราจารย์ ดร.สิริวรรณ นันทจินทุล

มหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์

รองศาสตราจารย์ ดร.วิไลวรรณ ขนิษฐานันท์

มหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์

รองศาสตราจารย์ ดร.ชลอ รอดลอย

มหาวิทยาลัยราชภัฏลำปาง

รองศาสตราจารย์สุนีย์ เลี้ยวเพ็ญวงษ์

มหาวิทยาลัยขอนแก่น

# วิจิตรวิจารณ์สาร

ปีที่ 4 ฉบับที่ 2 (พฤษภาคม - สิงหาคม) 2563

รองศาสตราจารย์กฤษฎา ศรีธรรมมา  
รองศาสตราจารย์ ดร.สมเกียรติ วัฒนางษากุล  
รองศาสตราจารย์ ดร.ศิริพร ภักดีผาสุข  
ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.อารียา หุตินทะ  
ผู้ช่วยศาสตราจารย์สกุล บุญยทัต  
นางชมัยภร บางคมบาง  
Dr.Nguyen Thi Thuy Chau  
Dr. Chom Sonnang

มหาวิทยาลัยราชภัฏมหาสารคาม  
มหาวิทยาลัยสุโขทัยธรรมาธิราช  
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย  
มหาวิทยาลัยศิลปากร  
มหาวิทยาลัยศิลปากร  
ศิลปินแห่งชาติ  
Vietnam National University  
Royal Academy of Cambodia

## กองบรรณาธิการ

รองศาสตราจารย์ ดร.สมเกียรติ รักษ์มณี  
ผู้ช่วยศาสตราจารย์ประกิจ จันตะเคียน  
ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.เชษฐา จักรไชย  
ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.กอบกาญจน์ วิเศษรัมย์  
ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.สุชาติา เจียพงษ์  
ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.วรวรรณ ศรียาภัย  
ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.รัชดา ลาภใหญ่  
ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.จิรัฐิพร ไทยงูเหลือม  
ดร.วิชุดา พรายรงค์  
ดร.สรพันธ์ นันตะภูมิ

มหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์  
มหาวิทยาลัยราชภัฏบุรีรัมย์  
มหาวิทยาลัยราชภัฏมหาสารคาม  
มหาวิทยาลัยราชภัฏเพชรบูรณ์  
มหาวิทยาลัยราชภัฏพิบูลสงคราม  
มหาวิทยาลัยพะเยา  
มหาวิทยาลัยรังสิต  
มหาวิทยาลัยราชภัฏนครราชสีมา  
มหาวิทยาลัยราชภัฏธนบุรี  
มหาวิทยาลัยเทคโนโลยี  
ราชมงคลอีสาน วิทยาเขตสุรินทร์

# วิจิตรบรรณสาร

ปีที่ 4 ฉบับที่ 2 (พฤษภาคม - สิงหาคม) 2563

## บรรณาธิการ

รองศาสตราจารย์ ดร.บุญยเสน อ ตริวิเศษ

มหาวิทยาลัยราชภัฏบุรีรัมย์

## ผู้ช่วยบรรณาธิการฝ่ายภาษาต่างประเทศ

ดร.สมศักดิ์ พันธุ์ศิริ

อาจารย์บำรุง กันรัมย์

ดร.พิสุทธิพงศ์ เอ็นดู

มหาวิทยาลัยราชภัฏบุรีรัมย์

มหาวิทยาลัยราชภัฏบุรีรัมย์

มหาวิทยาลัยเทคโนโลยี

ราชมงคลอีสาน วิทยาเขตสุรินทร์

## ประสานงาน

อาจารย์ยุพาวดี อางหาญ

อาจารย์ทิพวัลย์ เหมรา

มหาวิทยาลัยราชภัฏบุรีรัมย์

มหาวิทยาลัยราชภัฏบุรีรัมย์

## พิสูจน์อักษร

ผู้ช่วยศาสตราจารย์สันติภาพ ชารัมย์

อาจารย์ณภัทร เขาร่วม

อาจารย์พิพัฒน์ ประเสริฐสังข์

อาจารย์ปนิดา ทองบุญชม

อาจารย์อรรณพ ธรรมรังสี

มหาวิทยาลัยราชภัฏบุรีรัมย์

มหาวิทยาลัยราชภัฏบุรีรัมย์

มหาวิทยาลัยราชภัฏบุรีรัมย์

มหาวิทยาลัยราชภัฏบุรีรัมย์

มหาวิทยาลัยราชภัฏบุรีรัมย์

# วิจิตรวิจารณ์สาร

ปีที่ 4 ฉบับที่ 2 (พฤษภาคม - สิงหาคม) 2563

---

## ประสิทธิภาพเว็บไซต์

ดร. สิ้นทรัพย์ ยืนยาว

มหาวิทยาลัยราชภัฏบุรีรัมย์

## ศิลปกรรม-รูปเล่ม-ภาพประกอบ

ผู้ช่วยศาสตราจารย์ปาลิตา ผลประดับเพชร

มหาวิทยาลัยราชภัฏบุรีรัมย์

## ประชาสัมพันธ์

อาจารย์อุภาวิมล นามหิรัญ

มหาวิทยาลัยราชภัฏบุรีรัมย์

# WIWITWANNASAN

Vol.4 No.2 (May - August) 2020

---

## **Publisher**

Network of Academics on Language and Culture

## **Editorial Consultant**

Adjunct Prof. Chamnong Thongprasert

Assoc. Prof. Dr. Supaporn Kongsirirat

Fellow of The Royal Society

Naresuan University

## **Expert**

Prof. Dr. Duangmon Chitchamnong

Prof. Chuan Petkaew

Prof. Dr. Pathom Hongsuwan

Assoc. Prof. Dr. Natthaporn Panpothong

Assoc. Prof. Sagnop Boonkloi

Assoc. Prof. Dr. Thanya Sangkhaphanthanon

Assoc. Prof. Dr. Boonyong Ketthet

Assoc. Prof. Dr. Santi Phakdeekam

Assoc. Prof. Dr. Wilaisak Kingkham

Assoc. Prof. Dr. Siriwan Nantachantoon

Assoc. Prof. Dr. Wilaiwan Khanittanan

Assoc. Prof. Dr. Chalor Rodloy

Assoc. Prof. Sunee Leopenwong

Prince of Songkla University

Pattani Campus

Suratthani Rajabhat University

Maharakham University

Chulalongkorn University

Eastern Language Specialist

Naresuan University

Walailak University

Srinakharinwirot University

Kasetsart University

Kasetsart University

Thammasat University

Lampang Rajabhat University

Khon Kaen University

# WIWITWANNASAN

Vol.4 No.2 (May - August) 2020

---

Assoc. Prof. Krisada Sridharmma

Maha Sarakham Rajabhat  
University

Assoc. Prof. Dr. Somkiat Wattanapongsakul

Sukhothai Thammathirat  
Open University

Assoc. Prof. Dr. Siriporn Phakdeephassook

Chulalongkorn University

Asst. Prof. Areeya Hutinta

Silpakorn University

Asst. Prof. Sakun Bunyathat

Silpakorn University

Mrs. Chamaiporn Bangkombang

National Artist

Dr. Nguyen Thi Thuy Chau

Vietnam National University

Dr. Chom Sonnang

Royal Academy of Cambodia

## Editorial Board

Assoc. Prof. Dr. Somkiat Rakmanee

Kasetsart University

Asst. Prof. Prakrit Chantakhian

Buriram Rajabhat University

Asst. Prof. Dr. Chettha Chakchai

Rajabhat Maha Sarakham  
University

Asst. Prof. Dr. Kobkan Wisesram

Phetchabun Rajabhat  
University

Asst. Prof. Dr. Suchada Jiaphong

Pibulsongkram Rajabhat  
University

# WIWITWANNASAN

Vol.4 No.2 (May - August) 2020

---

Asst. Prof. Dr. Warawat Sriyabhaya  
Asst. Prof. Dr. Rachada Lapyai  
Asst. Prof. Dr. Jiratthiporn Thainguluam

Dr. Wichuda Praiyong  
Dr. Soraphan Nantaphum

## **Editor in Chief**

Assoc. Prof. Dr. Bunsanoe Triwiset

## **Assistant Editor for Foreign Language**

Dr. Somsak Phansiri  
Bamrung Kanram  
Dr. Pisutpong Endoo

Phayao University  
Rangsit University  
Nakhon Ratchasima Rajabhat  
University  
Dhonburi Rajabhat University  
Rajamangala University of  
Technology Isan Surin  
Campus

Buriram Rajabhat University

Buriram Rajabhat University  
Buriram Rajabhat University  
Rajamangala University of  
Technology Isan Surin  
Campus

# WIWITWANNASAN

Vol.4 No.2 (May - August) 2020

---

## Coordinator

Yuphawadee Athan  
Thippawan Hemmara

Buriram Rajabhat University  
Buriram Rajabhat University

## Proofreader

Asst. Prof. Santiphap Charam  
Napat Chawnuam  
Phiphat Prasertsang  
Panida Thongbunchom  
Attapol Thummarungsri

Buriram Rajabhat University  
Buriram Rajabhat University  
Buriram Rajabhat University  
Buriram Rajabhat University  
Buriram Rajabhat University

## Web Editor

Dr. Sinsup Yuenyaw

Buriram Rajabhat University

## Layout Editor

Asst. Prof. Palita Phonpradapphet

Buriram Rajabhat University

## Public Relations Officer

Uphawan Namhiran

Buriram Rajabhat University

# วิจิตรวรรณสาร

ปีที่ 4 ฉบับที่ 2 (พฤษภาคม - สิงหาคม) 2563

---

ที่ทำการสำนักงานวารสารวิจิตรวรรณสาร

568 หมู่ที่ 9 ตำบลเสม็ด อำเภอเมืองบุรีรัมย์ จังหวัดบุรีรัมย์ 31000

โทรศัพท์: 084-518-6262

email address : wivitjournal@gmail.com

สมัครสมาชิกและส่งบทความได้ที่เว็บไซต์

<https://www.tci-thaijo.org/index.php/wiwitwannasan/article/view/192684>

# วิจิตรวรรณสาร

ปีที่ 4 ฉบับที่ 2 (พฤษภาคม - สิงหาคม) 2563

## เกี่ยวกับวารสาร

วิจิตรวรรณสาร เป็นวารสารวิชาการที่เกิดจากความร่วมมือทางวิชาการของเครือข่ายนักวิชาการด้านภาษาและวัฒนธรรมในหลายมหาวิทยาลัย เป็นวารสารราย 4 เดือน ตีพิมพ์ในสองภาษา คือ ภาษาไทยและภาษาอังกฤษ มีกำหนดออกปีละ 3 ฉบับ คือ ฉบับที่หนึ่ง ระหว่างเดือนมกราคม-เมษายน ฉบับที่สอง ระหว่างเดือนพฤษภาคม-สิงหาคม และ ฉบับที่สาม ระหว่างเดือนกันยายน-ธันวาคม วิจิตรวรรณสาร ได้จัดทำเป็น 2 รูปแบบ คือ รูปแบบตีพิมพ์ และรูปแบบอิเล็กทรอนิกส์ เพื่อเผยแพร่ต้นฉบับ บทความวิจัย บทความวิชาการ บทความหนังสือที่เป็นองค์ความรู้ด้านภาษา วรรณคดี คติชนวิทยา ภาษาศาสตร์ การสอนภาษา และภาษาเพื่อการสื่อสาร บทความที่จะได้รับการพิมพ์เผยแพร่ลงในวารสาร จะต้องเป็นบทความที่ไม่เคยพิมพ์เผยแพร่ในวารสารอื่นใดมาก่อน หรืออยู่ในระหว่างการพิจารณาพิมพ์เผยแพร่ในวารสารอื่นใด และบทความทุกเรื่องที่ได้รับพิจารณาเพื่อตีพิมพ์ในวารสารนี้ได้ผ่านการประเมินคุณภาพจากผู้ทรงคุณวุฒิจำนวน 2 คนในศาสตร์ที่เกี่ยวข้องกับบทความ โดยเป็นการประเมินแบบอำพรางสองฝ่าย ต้นฉบับอาจได้รับการปรับปรุงและแก้ไขตามที่บรรณาธิการและผู้ทรงคุณวุฒิเห็นสมควร ทั้งนี้ ข้อคิดเห็นใด ๆ ในบทความถือเป็นทัศนะและความรับผิดชอบของผู้เขียนบทความ อย่างไรก็ตาม ลิขสิทธิ์ในบทความที่ตีพิมพ์เป็นของวารสาร การพิมพ์ซ้ำบางส่วนหรือทั้งหมดของบทความจะต้องได้รับการอนุญาตจากบรรณาธิการวารสารเป็นลายลักษณ์อักษร

# WIWITWANNASAN

Vol.4 No.2 (May - August) 2020

---

# WIWITWANNASAN

Vol.4 No.2 (May - August) 2020

---

## About Journal

Wiwitwannasan is an academic journal which originated from the academic cooperation of the Network of Academics on Language and Culture in many universities. It is a four monthly journal published in two languages: Thai and English. There are three issues each year, which are the first issue between January - April, the second issue between May - August and the third issue between September - December. Wiwitwannasan is prepared in two formats, which are the printed format and electronic format. The objective is to publish the manuscripts of the research article, academic article, and book review article, which are a body of knowledge in the field of language, literature, folklore, linguistics, teaching of language and language for communication. The articles to be published in the journal must be articles that have never been published in any other journals before, or are under consideration to be published in any other journals, and every article considered for publication in this journal has been evaluated by two experts in science related to articles by double blind method. The manuscript may be revised and edited as appropriate by the editors and experts. Any comments in the article are the views and responsibilities of the author of the article; however, the copyright is owned by the journal, and the reprint of all or part of an article must be approved by the editor of the journal in writing.

# วิจิตรวิจารณ์สาร

ปีที่ 4 ฉบับที่ 2 (พฤษภาคม - สิงหาคม) 2563

---

# วិธีวารณสาร

ปีที่ 4 ฉบับที่ 2 (พฤษภาคม - สิงหาคม) 2563

## บทบรรณาธิการ

วารสารวิชาการ วิถีวารณสาร ฉบับนี้ เป็นฉบับปีที่ 4 ฉบับที่ 2 (พฤษภาคม-สิงหาคม 2563) ประกอบด้วยบทความวิจัย และบทวิจารณ์หนังสือ รวม 6 เรื่อง ดังนี้

**เพศวิถีของตัวละครในนวนิยายหลากหลายความนิยมทางเพศรส (Sexualities of The Characters in YAOI Novels)** บทความวิจัยที่มุ่งวิเคราะห์เพศวิถีของตัวละครเอกจากนวนิยายหลากหลายความนิยมทางเพศรส กล่าวคือ เพศวิถี (sexuality) อันหมายถึง ความพึงพอใจของบุคคลที่ไม่ได้ยึดติดกับเพศสรีระของตนที่ไม่จำกัดเฉพาะ “เพศชาย” “เพศหญิง” แต่ยังมี “กะเทย” “ทอม” “เลสเบี้ยน” “ชายรักชาย” “หญิงรักหญิง” และ “รักสองเพศ” เป็นความต้องการภายในที่ตอบสนองอารมณ์ ความรู้สึก และมีพฤติกรรมทางเพศ ผลการศึกษาพบปรากฏการณ์ที่สำคัญที่สะท้อนผ่านนวนิยาย คือการต่อสู้เพื่อให้แนวคิดเรื่องเพศวิถีนั้น กลายเป็นเรื่องปกติและไม่ควรถูกกีดกันหรือต้องปิดบังซ่อนเร้นจากสังคม ตลอดจนได้สมทานให้พลังของเรื่องเล่า เป็นสื่อในการสร้างความเข้าใจเรื่องความปรารถนาทางเพศอันเป็นกลไกทางจิตเป็นความรู้สึกภายในที่ไม่สามารถอธิบายได้ ขยายวงไปสู่ผู้คนในสังคมที่กว้างขึ้น และยอมรับในเพศวิถีมากยิ่งขึ้น

**การเปรียบเทียบระบบเสียงภาษาไทยถิ่นเหนือ อำเภอเกาะคา จังหวัดลำปาง กับภาษาไทยถิ่น อำเภอยางคำ จังหวัดพะเยา (A Comparative Study of Phonology of Northern-Thai in Ko Kha, Lampang and Tai-Lue's Chiang Kham, Payao)** บทความวิจัยนี้มีวัตถุประสงค์เพื่อศึกษาเปรียบเทียบระบบเสียงภาษาไทยถิ่นเหนือ อำเภอเกาะคา จังหวัดลำปาง กับภาษาไทยถิ่น อำเภอยางคำ จังหวัดพะเยา ซึ่งผลการวิจัยได้นำไปสู่ความเข้าใจภาษาถิ่นเหนืออีกถิ่นหนึ่ง ตลอดจนมีความเข้าใจภาษาไทยถิ่นในฐานะภาษาย่อยในภาษาตระกูลไทอีกภาษาหนึ่งด้วย

กลวิธีการใช้ภาษาเสียดสีของตัวละคร “แนนโน๊ะ” ในละครโทรทัศน์เรื่อง เด็กใหม่ (Girl From Nowhere) (Strategies in Satirical Language of The character “Nanno” From the TV Series “Dek Mai” (Girl From Nowhere)) บทความนี้มีวัตถุประสงค์เพื่อศึกษากลวิธีการใช้ภาษาเสียดสีของตัวละคร “แนนโน๊ะ” จากละครโทรทัศน์เรื่อง เด็กใหม่ (Girl From Nowhere) โดยศึกษาจากถ้อยคำเสียดสีของ “แนนโน๊ะ” ในละครโทรทัศน์เรื่อง เด็กใหม่ (Girl From Nowhere) ที่เผยแพร่ผ่านทางเว็บไซต์ ซึ่งผลการวิจัยได้สะท้อนให้เห็นว่า เมื่อเทคโนโลยีพัฒนามากขึ้น นอกจากช่องโทรทัศน์ที่มีมากมายแล้ว ผู้ชมยังสามารถเลือกชมรายการต่าง ๆ ผ่านเครื่องมือและสัญญาณอินเทอร์เน็ต แอปพลิเคชันในอุปกรณ์เล็กทรอนิกส์ได้อีกด้วย จึงเป็นโอกาสของผู้ผลิตรายการโทรทัศน์ที่จะผลิตรายการให้มีคุณภาพมากขึ้น เพื่อรองรับความต้องการของผู้ชม อีกทั้งกลายเป็นแรงผลักดันให้เกิดแข่งขันกันสร้างสรรค์ผลิตเนื้อหารายการและวิธีการนำเสนอเพื่อดึงดูดผู้ชมและเพิ่มความนิยมมากยิ่งขึ้น

กลวิธีการนำเสนอองค์ความรู้ทางประวัติศาสตร์ในนวนิยายเรื่อง “เจงกิสข่าน” ของนักเขียนไทยร่วมสมัย (The Strategies for presenting historical knowledge in "Genghis Khan" novel by contemporary Thai writers) บทความนี้มีวัตถุประสงค์เพื่อศึกษากลวิธีการนำเสนอองค์ความรู้ทางประวัติศาสตร์ในนวนิยายเรื่อง “เจงกิสข่าน” ของนักเขียนไทยร่วมสมัย ช่วงระหว่าง พ.ศ. 2498 ถึง พ.ศ. 2556 ทำให้พบว่า นักเขียนทั้ง 3 คน นำเสนอองค์ความรู้ประวัติศาสตร์ของมหาบุรุษแห่งโลกตะวันออก ผ่านนวนิยายด้วยมุมมองเฉพาะตน โดยกลวิธีการนำเสนอของแต่ละคน ได้ช่วยเสริมสร้างจินตนาการของผู้อ่าน และเพิ่มอรรถรสในการอ่านนวนิยาย ทำให้เข้าใจเนื้อเรื่องที่แตกต่างจากวัฒนธรรมของผู้แต่งและผู้อ่าน อันเป็นส่วนช่วยสร้างความสนุกสนานบันเทิงจากการอ่านนวนิยายมากยิ่งขึ้น

การศึกษาการใช้คำอุทานในวรรณกรรมแปล เรื่อง “องค์หญิงกัมมะลอ” ของ อรจิรา ปลายหมักโคมเซียว เหมียวโคมแดง อสูรบาดาล และ นางมารบูรพา เพื่อสร้างแบบฝึกหัดเรื่องการใช้คำอุทานของนักศึกษาจีน ในมหาวิทยาลัยราชภัฏเชียงราย (The Analysis of Exclamations in the Translated Novel “Ongyingkammalo - My Fair Lady” by Onjira, Plamuekkhomkhiao, Miaokhomdaeng, Asunbadan and Nangmanburapha to construct the exercise package on the use of exclamations for Chinese students at Chiang Rai Rajabhat University) บทความนี้มีวัตถุประสงค์ เพื่อวิเคราะห์การใช้คำอุทานในวรรณกรรมแปล เรื่อง “องค์หญิงกัมมะลอ” และเพื่อสร้างแบบฝึกเรื่องการใช้คำอุทาน สำหรับนักศึกษาจีนที่ศึกษาในมหาวิทยาลัยราชภัฏเชียงราย เป็นความพยายามของนักศึกษาชาวจีนที่มาเรียนสาขาวิชาภาษาไทย

ซึ่งนอกจากจะวิเคราะห์คำอูทานในวรรณกรรมแปลแล้ว ยังต้องนำคำอูทานที่ได้จากการวิเคราะห์มาสร้างแบบฝึกการใช้คำอูทานของนักศึกษาจีน ที่ต้องผ่านกระบวนการสร้างให้มีคุณภาพและเชื่อถือได้

**ภาษากับความหมาย: ความสัมพันธ์ระหว่างภาษากับความคิดของมนุษย์ (Language and Meaning: a relationship of language and mind of humanity)** เป็นบทวิจารณ์หนังสือ ภาษากับความหมาย ที่เรียงลำดับเนื้อหาต่อเนื่อง ให้ผู้อ่านได้เสพเริ่มจากความรู้พื้นฐาน จนถึงระดับการวิเคราะห์ เป็นบทความที่ยืนยันกับผู้อ่านอีกครั้งว่า “ภาษาเป็นเครื่องนุ่งห่มของความคิด มนุษย์จึงมีอาจคิดโดยปราศจากภาษา”

หวังว่า บทความทั้ง 6 เรื่อง ดังกล่าวมา คงช่วยขยายมุมมอง และความคิดต่างๆ ยังผู้อ่าน และผู้สนใจตามสมควร อันจะนำสู่การพัฒนางานวิชาการเฉพาะตน ที่อาจยังประโยชน์ต่อผู้อื่นต่อไป

บุญยเสนอ ตริวิเศษ  
บรรณาธิการ



# WIWITWANNASAN

Vol.4 No.2 (May - August) 2020

---

## Editorial Note

This volume of the *Wiwitwannasan* journal is the 2nd issue of the 4th volume (May - August 2020), consisting of total 6 research and book review articles as follows:

**Sexualities of the Characters in YAOI Novels** is a research article that aims at analyzing the sexuality of main characters from novels of various sexual desire or sexuality, that is, the satisfaction of individuals who do not adhere to their gender, body, which not limited to "male", "female" but also "intersexual", "tom", "lesbian", "men love men", "women love women" and "bisexual". It is the internal need that responds to sexual emotion and behavior. The results of the study reveal important phenomena that are reflected through the novel. It is a struggle for the concept of sexuality to become normal and should not be excluded or concealed from society. It is the power of stories as a medium to create the understanding of sexual desire, which is a mental mechanism. It is an inner feeling that cannot be explained but to be expanded to people in a wider society for more acceptance of sexuality.

**A Comparative Study of Phonology of Northern-Thai in Ko Kha, Lampang and Tai-Lue's Chiang Kham, Payao** is a research paper that aims to comparatively study the northern Thai dialect, Ko Kha district, Lampang province and Tai Lue, Chiang Kham district, Phayao province. The research

results led to the understanding of the other northern dialects as well as understanding the Tai Lue language as a sub-language in another Tai family language as well.

**Strategies in Satirical Language of the character "Nanno" from the TV Series "Dek Mai" (Girl From Nowhere)** is an article that aims to study the satirical language strategies of the character "Nanno" from the television drama "Girl From Nowhere" by studying the satire of "Nanno" in the television drama (Girl From Nowhere) which is published through the website. The research results has reflected that even if technology improves, in spite of many television channels, viewers can also choose to watch programs through tools and internet signals, applications in electronic devices as well. It is an opportunity for TV producers to produce more quality programs to accommodate the needs of the audience. It has also become a driving force for competition to create program content and presentation methods to attract more audiences and increase their popularity.

**Strategies for presenting historical knowledge in "Genghis Khan" novel by contemporary Thai writers** is an article that aims to study strategies for presenting historical knowledge in "Genghis Khan" novel by contemporary Thai writers between 1955 and 2013. It was found that all 3 writers present knowledge of the history of Great Man of the East through the novel with their own perspective. The individual presentation strategies have helped to strengthen the imagination of the readers and add richness to reading novels. This makes it possible to understand the plot that is different from the culture of the author and the reader, which helps create more fun and entertainment from reading novels

**The Analysis of Exclamations in the Translated Novel "Ongyingkammalo - My Fair Lady" by Onjira, Plamuekkhomkhiao, Miaokhomdaeng, Asunbadan and Nangmanburapha** to construct the exercise package on the use of exclamations for Chinese students at

**Chiang Rai Rajabhat University** is an article that aims to analyze the use of interjections in the literary translation of "Fake Princess" and to create a practice on the use of interjections for Chinese students studying in Chiang Rai Rajabhat University. It is an effort of Chinese students, who come to study Thai language, not only for analyzing interjections in translated literature, but also making use of the interjection obtained from the analysis to create an interjection practice exercise for Chinese students that have to go through the construction process to have quality and reliability.

**Language and Meaning: a relationship of language and mind of humanity** is a book review of Language and Meaning that organizes the contents respectively to let the readers start with the basic knowledge up to the level of analysis. It is an article that reaffirms with readers that "Language is the garment of thought and Human beings cannot think without language."

We hope that all 6 articles mentioned above will help expand your perspective and various ideas to readers and interested parties as appropriate, which will lead to the development of one's own academic work that may continue to benefit others.

Bunsanoe Triwiset  
Editor in Chief



# สารบัญ

วิจิตรวรรณสาร

ปีที่ 4 ฉบับที่ 2 (พฤษภาคม - สิงหาคม) 2563

---

เพศวิถีของตัวละครในนวนิยายหลากหลายความนิยมทางเพศรส

27

*Sexualities of The Characters in YAQI Novels*

สุชญญา วงศ์เวสซ์ / วรวรรธน์ ศรียาภัย / บุญยงค์ เกศเทศ / ศานติ ภัคดีคำ

*Suchanya Wongwet / Warawat Sriyabhaya / Boonyong Ketthet /*

*Santi Pakdeekham*

---

การเปรียบเทียบระบบเสียงภาษาไทยถิ่นเหนือ อำเภอเกาะคา

59

จังหวัดลำปาง กับภาษาไทยถิ่น อำเภอยางคำ จังหวัดพะเยา

*A Comparative Study of Phonology of Northern-Thai in Ko Kha, Lampang and Tai-Lue's Chiang Kham, Payao*

ปาวรวรรณ เขาเรียง / สุวัฒนา เลี่ยมประวัติ

*Pawornwan Khaoreang / Suwattana Liamprawat*

---

กลวิธีการใช้ภาษาเสียดสีของตัวละคร “แนนโน๊ะ” ในละครโทรทัศน์  
เรื่อง เด็กใหม่ (Girl From Nowhere)

85

*Strategies in Satirical Language of The character “Nanno”*

*From the TV Series “Dek Mai” (Girl From Nowhere)*

นัฐริกา คงเมือง / นนทชา คัยนันท์

*Nattarika Kongmuang / Nontacha Kaiyanun*

กลวิธีการนำเสนอองค์ความรู้ทางประวัติศาสตร์ในนวนิยายเรื่อง  
“เจงกิสข่าน” ของนักเขียนไทยร่วมสมัย

109

*The Strategies for presenting historical knowledge in  
"Genghis Khan" novel by contemporary Thai writers*

ก่อกองศ์ นามวัฒน์ / วรวรรธน์ ศรียาภัย / ศานติ ภักดีคำ / บุญยงค์ เกศเทศ  
*Korpong Namwat / Warawat Sriyabhaya / Santi Pakdeekam /  
Boonyong Ketthet*

การศึกษาการใช้คำอุทานในวรรณกรรมแปล เรื่อง “องค์หญิงกำมะลอ”  
ของ อรจิรา ปลาหมึกโคมเซียว เหมียวโคมแดง อสูรบาดาล และ นางมารบูรพา  
เพื่อสร้างแบบฝึกหัดเรื่องการใช้คำอุทานของนักศึกษาจีน  
ในมหาวิทยาลัยราชภัฏเชียงใหม่

145

*The Analysis of Exclamations in the Translated Novel*

*“Ongyingkammalo - My Fair Lady” by Onjira, Plamuekkhomkhiao,  
Miaokhomdaeng, Asunbadan and Nangmanburapha to construct the  
exercise package on the use of exclamations for Chinese students  
at Chiang Rai Rajabhat University*

จี ไบหยวน / ปฏิพันธ์ อุทยานกุล / ยุพิน จันทร์เรือง  
*Zi Biyuan / Patipan Utayanokul / Yupin Chanroung*

บทวิจารณ์หนังสือ (Book Review)

163

ภาษากับความหมาย: ความสัมพันธ์ระหว่างภาษากับความคิดของมนุษย์

*Language and Meaning: a relationship of language and mind of humanity*  
สมศักดิ์ พันธุ์ศิริ

*Somsak Phansiri*

แนะนำผู้เขียน

179